

To My Soul Mate

心灵之侣



[诗] | D·培格尔斯

[译] | 钱志龙



天津教育出版社

Tianjin Education Publishing House



不知何故，在我们生命中所经历的
那么多的跌宕起伏中，和我们所有
可能错过的机会中，好像注定
就有这样一个属于我们的
时刻

这个时刻对我而言^{2021/5/25}
意味着整个世界

图书在版编目(CIP)数据

心灵之侣/(美)培格尔斯著;钱志龙译. —天津:天津教育出版社, 2003.1

(心动了·情感专递)

ISBN 7-5309-3706-5

I.心... II.①培...②钱... III.诗歌—作品集—美国—现代 IV.I712.25

中国版本图书馆CIP数据核字(2002)第102804号

天津市版权局著作权合同登记 图字:02-2002-210号

“心动了·情感专递”系列

心灵之侣

出版人 肖占鹏

作者 D·培格尔斯

译者 钱志龙

责任编辑 袁颖

装帧设计 郭亚非

出版发行 天津教育出版社
天津市和平区张自忠路189号
邮政编码 300020

经 销 新华书店
印 刷 北京嘉彩印刷有限公司
版 次 2003年1月第1版
印 次 2003年1月第1次印刷
规 格 32开(890×1240毫米)
字 数 30千字
印 张 4
印 数 1-5000

书 号 ISBN7-5309-3706-5/I·145
定 价 16.80元



To My Soul Mate

心灵之侣

[诗] | D·培格尔斯

[译] | 钱志龙

天津教育出版社

Tianjin Education Publishing House

心侣奇缘

我相信，生命中最奇妙的事情莫过于发现有一个人与你之间逐渐成长着一种与日弥笃、美丽而愉快的情感……

两个人之间爱的悄然增长是如此妙不可言，它无法通过刻意寻找或热切期盼而得到——它是一件上帝的灵感之作。

—— 休·沃尔普



致

我的心灵之侣

Handwriting practice lines consisting of multiple horizontal dotted lines for text entry.





我是如此喜悦，
你能够成为我生命的一部分。
这简直是一种奢侈——
让我了解你，
也与你分享我自己，
并和你一起徜徉在
通往许多美丽风景的路上。

曾经，我听说过“心灵之侣”这个词，
而我一直不曾相信
有这样一个真实地存在——

直到我遇见你……

不知何故，在我们的生命所经历的那
么多的跌宕起伏中，在我们所有可能错过
的机会中，好像注定就有这么一个时刻属
于我们——从相遇到相知，再共同许下一
个相守的诺言。

当我和你在一起的时候，我知道——
你会使我的生命变得前所未有的完整起
来……

我向你寻求信任，你慷慨赠与；我在你那儿寻找灵感、慰藉与鼓励——你从未让我失望，反而使我精神振奋——你把我的心带到那远离烦恼而快乐永驻的地方。

我多么希望你能长伴在我身旁，我觉得你就是我的心灵之侣。而我多想让你知道，我的世界因你而变得真实，我的明天需要有你相扶持，我有太多的笑容因你而绽放，

我的心

因为有你

而充满感激。



假如你不曾忘记，
我想说，曾经不只那么一次
你使我拥有了言语无法表达的快乐。
在我的眼中与心中，
你是如此的神奇、美好……

我总是徒劳地去寻找一些词汇，
想让你知道你对我是多么重要。
在我的想像中，
你就像每日的晨光，
像田野中最美的花朵，
以及所有那些最美好的日子里
我的幸福。

就像一个特别的祈祷得到了回应，
我想上帝也会知道，
我的世界多么需要一个
像你这样的人。

如果我知道爱是什么，那是因为，我
认识了你。你是我太多欢笑的理由，你是我
的心永远想要徜徉的地方——在那些心怀
希望、感激和快乐的时刻。

如果我知道爱是什么，那是因为，我想
到了你，

让一种美丽的感觉

温柔地填满我的灵魂……

想你的时候，你就是我晨间的灵感与夜晚的安慰。它们载着我凌驾于万物之上，如此曼妙，空灵。每当我想着你，我的世界就变得如此安然有序。

如果我知道爱是什么，那就是因为，和你相伴的每个瞬间，都是令我与那个超过我一切幻想的愿望都更接近的时刻，无论这个瞬间发生在过去、现在，还是未来。你用特殊的魔力，以你与众不同的方式，带给我如此多的富足、快乐与爱——超出人们的想像。





我承诺，我要成为……

一个你可以寻求慰藉的地方
一双你可以凝视并信赖的眼睛
一只你可以企及并握紧的手
一颗理解而
永不妄断的心

一副你可以依靠着哭泣的肩膀
一条可以延伸到任何你想去的地方的长路
一种无论何时，即便天各一方
你都仍然永远能够把握的
关爱与亲密

一扇永远为你开启的门
一个永远等待着你的温柔而深情的拥抱
一段只属于你一个人的时光

一个我的爱的见证

我所拥有的最美好的感觉，
就是和你相爱。

我多想说声谢谢，
只是为了这种感觉……

为了你带给我的这种快乐，
就好像是一个
我每天都能开启的礼物，
我谢谢你。

为了你可以倾听
所有我想说出来的话，
我感谢你。